

JEAN CHRISTIAN IRIGOYEN «GALTXETABURU»

&

ELISE ARCHAMBAULT

Soinuaren bidaia.

Soinua bidai bat zait. Bai espazioan, bai denboran. Gazte nintzala, nere Aitarekin musika jotzen ginuen, plazetan, ezteietan. Ohizko musikak eta dantzak; edozein motako dantza; garrantzizko tokia bazuten. Erraiten ahal dugu ere musika guzia menperatua zela.

Berantago Bat Bateko musikak jo ninduen; entzutean Montpellierren Okzitaniako musikari batzu eta heietan Michel Marre, Christian Lavigne, Mike Ellis.... Partikulazki Michel Marren musikak, nahasten baitzituen Okzitaniako Musika Tradizionala eta Jazz Musika, eta hori 1985 inguru. Eta berak segitzen du oraindik.

Bat Bateko musika zait desafio bat inguramenari, fite pentsatu behar delako.

Duela hamar bat urte hasi nintzan kantari liriko batekin - Elise Archambault - Hego Ameriketako musika tradizionala eta ere garaikidea lantzen. Gure repertorioan badi-tugu ere Aita Donostiak, duela mende bat, konpondu ohizko kantuetarik.

Musika idatziak eskatzen duen lanak hobekuntza azkarra ekartzen du musika tresnaren soinuari.

Eta horrela edozein soinu,
horietan ohizkoa edo bat batekoa berdin...,
bidaiarako prest dago,
izan dadin denboran edo espazioan.



JEAN CHRISTIAN IRIGOYEN «GALTXETABURU»

&

ELISE ARCHAMBAULT

El viaje del sonido.

El sonido para mi es un viaje. Tanto en el espacio como en el tiempo. Siendo joven, tocábamos música con mi Padre, en las plazas, en las bodas. Músicas y bailes tradicionales; todo tipo de danzas; ocupaban un lugar importante. Podemos decir también que toda la música había sido dominada.

Más tarde me tocó la música Improvisada; al escuchar en Montpellier algunos músicos de Occitania, entre ellos a Michel Marre, Christian Lavigne, Mike Ellis... En particular, la música de Michel Marre, que mezclaba la Música Tradicional de Occitania con la Música Jazz, y eso hacia 1985. Y ahí sigue.

La música Improvisada supone un desafío al presente, porque hay que pensar rápido.

Hace unos diez años que comencé con una cantante lírica - Elise Archambault - a trabajar la música tradicional y también contemporánea de Sudamérica. En nuestro repertorio también tenemos canciones tradicionales que Aita Donostia, hace un siglo, adaptó.

El trabajo que requiere la música escrita aporta una enorme mejora al sonido del instrumento.

Y así cualquier sonido,
incluso el tradicional y el improvisado...,
está preparado para el viaje,
sea en el tiempo o en el espacio.



Jean Christian Irigoyen «Galtxetaburu» & Elise Archambault
Soinuaren bidaia

EGITARAUA

Bikotea

Lorea (Aita Donostia)
Arrosa (Aita Donostia)
Oi ene bizitza (Aita Donostia)
Lehendabiziko (Aita Donostia)
Bolon Bat (Aita Donostia)

Bakarrik

Fandango Plaza
Gnossienne N°1 (Erik Satie)
Ihauteri martxa

Bikotea

Prestame tu pañuelo (Carlos Guastavino)
Vidala del secadal (Carlos Guastavino)
Cancion al Arbol (Alberto Ginastera)
Milonga del Trovador (Astor Piazzola)